

2019 年 12 月大学英语四级考试真题(一)答案与详解

Part I

Writing



写建议信应该注意哪些问题呢? 快来学习一下吧!

结构框图:

A Letter to a Foreign Friend Who Wants to Teach English in China

- ➡ 第1段引出话题: 听说对方要来中国教英语, 建议对方来北京。
- ➡ 第2段具体说明所推荐城市的优势: 北京有许多讲英语的外国人, 有助于适应新环境; 北京历史悠久, 来北京可以体验博大精深的中国传统文化; 北京的父母尤其重视孩子的英语教育, 跨国公司的员工也需要学习英语。
- ➡ 第3段总结全文, 结束信件。

范文点评:

参考范文	名师点评
<p>【1】 Dear Tom,</p> <p>【2】 On hearing that you are planning to teach English in China and inquire which city to work in, I'd like to recommend our capital city Beijing to you, which is an international metropolis.</p> <p>【3】 The reasons why I recommend Beijing can be listed as follows. 【4】 First of all, there are a lot of English-speaking foreigners in Beijing, which could help you adapt to life here very quickly. 【5】 Furthermore, as the capital of several dynasties, Beijing has a profound cultural background, so you can better experience the extensive and profound traditional Chinese culture in Beijing. 【6】 Most importantly, parents in Beijing attach great importance to their children's English learning and many people who work in multinational companies also need to learn English.</p> <p>【7】 I truly hope that you can come to Beijing to start your teaching life and I'm looking forward to your arrival. 【8】 If you have any question about the city, please feel free to contact me for further information.</p> <p>【9】 Yours sincerely, Li Ming</p>	<p>【1】 书信称呼语。</p> <p>【2】 开门见山, 表明写信目的: 推荐对方来北京教英语。</p> <p>【3】 承上启下, 引出下文的三点理由。</p> <p>【4】【5】【6】 使用 First of all、Furthermore 和 Most importantly 有层次地阐述推荐北京的原因。</p> <p>【7】 表达希望, 期待对方的到来。</p> <p>【8】 总结全文, 结束信件。</p> <p>【9】 书信落款。</p>

话题词汇:

skyscraper 摩天大楼
urbanization 城市化
globalization 全球化
competitiveness 竞争力

well-paid 工资高的
promising 有前景的
sense of achievement 成就感
apply for a job 求职



Part II

Listening Comprehension



来啊,看老师
逐题讲解听力
热点。

Section A

Questions 1 and 2 are based on the news report you have just heard.

(1) New York City police captured a cow on the loose in Prospect Park on Tuesday after the animal became an attraction for tourists while walking along the streets and enjoying the park facilities. The confused creature and camera-holding humans stared at each other through a fence for several minutes. (1) At other times the cow wandered around the 526-acre park and the artificial grass field normally used for human sporting events. Officers used soccer goals to fence the animal in. However, the cow then moved through one of the nets, knocking down a police officer in the process. Police eventually trapped the cow between two vehicles parked on either side of a baseball field's bench area. (2) An officer then shot an arrow to put it to sleep. Then officers waited for the drug to take effect. After it fell asleep, they loaded the cow into a horse trailer. It was not clear where the cow came from or how it got lost. Police turned it over to the animal control department after they caught it.

答案详解

1. What happened in New York's Prospect Park on Tuesday?

D) 【精析】事实细节题。新闻开头提到,纽约警察周二在展望公园抓住了一头在逃的牛。这头牛曾在这个 526 英亩的公园里到处游荡,由此可知,纽约警察抓住了这头到处游荡的牛。

2. What do we learn about the cow from the end of

the news report?

D) 【精析】事实细节题。新闻最后提到,警察等待药物生效并且牛睡着后,把它装进了一辆运送马匹的拖车。当时并不清楚这头牛来自哪里,也不清楚它是如何走失的。警察抓住它后,把它交给了动物管理部门。turn sth. over to sb. 意为“把某物交给某人”。

Questions 3 and 4 are based on the news report you have just heard.

(3) Starting April 28th of this year, the National Museum of Natural History will begin renovating its fossil hall. The fossil hall, which displays some of the world's oldest and largest fossil specimens, receives more than 2 million visitors each year. (3) It's one of the museum's most famous attractions. As a result, the museum plans to expand the hall as well as add to its ancient bird collections. Bird lovers, both young and old, have already responded with excitement at the news. The museum's social media account has been flooded with messages of support. In the meantime, the current collection will be closed. However, visitors will be compensated during the closure. Museum's special exhibition area will now be free of charge. (4) This week the resident exhibition is a display of ancient wall paintings on loan from Australia. They celebrate the cultural heritage of the country and will be available to view until Sunday. Next week the exhibition will be taken over by the Wildlife Photographer of the Year Competition. The winner of this year's competition will be awarded a preview of the new fossil hall as well as a cash prize.

答案详解

3. What does the news report say about the fossil hall of the National Museum of Natural History?

B) 【精析】事实细节题。新闻开头提到,国家自然历史博物馆将翻新其化石展厅。接下来提到,化石展厅是博物馆最著名的景点之一,因此,博物馆计划扩建该展厅。

4. What is on display this week in the museum's resident exhibition hall?

C) 【精析】事实细节题。新闻中提到,本周博物馆的驻留项目展厅将展出从澳大利亚租借来的古代壁画。

Questions 5 to 7 are based on the news report you have just heard.

(5) Six birds have just been trained to pick up rubbish at a French historical theme park. According to the



park's manager, Mr. Villiers, the goal is not just to clear up the park. He says visitors are already good at keeping things clean. Instead, he wants to show that nature itself can teach us to take care of the environment. (6) He says that rooks, the chosen birds, are considered to be particularly intelligent. In the right circumstances, they even like to communicate with humans and establish a relationship through play. The birds will be encouraged to clean the park through the use of a small box that delivers a small amount of bird food each time the rook deposits a cigarette end or a small piece of rubbish. So far, visitors to the theme park have been excited to see the birds in action. (7) However, some parents are concerned that it encourages their children to drop litter so they can watch the birds pick it up. Villiers is not concerned about this criticism. He maintains most of the feedback he has received has been overwhelmingly positive. He hopes now to train more birds.

答案详解

5. What have six birds been trained to do at a French historical theme park?

A) 【精析】事实细节题。新闻开头提到,在法国的一家历史主题公园里,人们刚训练了6只鸟去捡垃圾。选项中的 trash 与原文中的 rubbish 属于同义替换,均表示“垃圾”。

6. Why were rooks chosen by the park manager?

A) 【精析】目的原因题。新闻中提到,被选中的鸟

类——白嘴鸦尤为聪明。在合适的环境里,它们甚至愿意与人类交流,并且在玩耍中和人类建立关系。

7. What is the concern of some parents?

B) 【精析】事实细节题。新闻最后提到,有些家长担心这样做会诱使孩子们故意丢垃圾,然后看鸟把垃圾捡起来。选项中的 tempted 和原文中的 encourages 属于同义替换。

Section B

Questions 8 to 11 are based on the conversation you have just heard.

W: The name of the TV show we wish to produce is *Science Nation*.

M: Please tell us more. What would *Science Nation* be about?

W: (8) It will be about science, all sorts of science. Each episode will focus on a different area of science, and tell us what we know, how we know it, and what we still don't know. The show will have one host only, and this will be Professor Susan Paul from Harvard University. She is a great public speaker.

M: So, just be clear. Will the show's format be like that of a documentary?

W: (9) Kind of. It'll be like a documentary in the sense that it'll be non-fiction and fact-based. However, our idea is for it to be also fun and entertaining, something which traditional documentaries aren't so much. Please keep in mind this will be a new TV show like nothing ever done before.

M: Okay, so it will be both educational and entertaining, and (10) your audience will be anyone interested in science, right?

W: (10) That's correct. Yes.

M: Right, thank you. So I think we're more or less clear what the show will be like. Could you please tell us now what exactly you want from us?

W: Yes, of course. (11) Basically what we need from you is financial support. In order to go ahead with this idea, we need two million dollars. This would cover the cost of making all 12 shows in the first season for the first year. If the show is a success, we can then look at making a second season for the following year.

答案详解

8. What do we learn about the TV show *Science Nation*?

C) 【精析】事实细节题。对话中,女士介绍说这个节目是有关科学的,每一集都聚焦于一个不同的科学

领域。

9. In what way will the TV show *Science Nation* differ from traditional documentaries?



C) 【精析】事实细节题。男士问女士这个节目是否和纪录片的形式差不多,女士回答说有相同的地方,但是他们会把节目做得更有趣,更具有娱乐性。

10. Who will be the intended audience of the TV show *Science Nation*?

A) 【精析】事实细节题。对话中男士问女士这个节目的目标观众是不是任何对科学感兴趣的人,女

士给出了肯定回答。

11. What does the woman want the man to do for the TV show?

B) 【精析】事实细节题。对话最后,男士问女士究竟想让他们做什么,女士回答说主要是想获得对方的财务支持,并明确表示需要 200 万美元。

Questions 12 to 15 are based on the conversation you have just heard.

W: What's up with you? You don't look very happy.

M: (12) I feel like I'm a failure. I can't seem to do anything very well.

W: I wouldn't say that. You do very well in a lot of things. That presentation you gave last week was excellent.

M: Yes, but I have this urge to strive for perfection. I really want to push harder and progress further.

W: Well, that's very admirable. (13) But be careful. Over-concern with being perfect can damage our confidence if we never achieve it.

M: Yes, I know. I feel awful whenever I make a mistake in whatever I'm trying to do.

W: Well, think about it. You can't make progress without making mistakes and learning from them. Thomas Edison, the famous inventor, once said, "I've not failed. I've just found 10,000 ways that won't work."

M: You may well be right. I guess I should recognize my mistakes and learn the lesson they teach me and move forward.

W: Also, remember a successful ending is not the only thing worthy of a celebration. You need to recognize each step of progress you take towards achieving your goals, and no matter how tiny it is, it's still good news.

M: (14) I always feel down when I see others' accomplishing things, and I feel miserable about my own achievements. I'm always trying to be as good as others. But I never seem to get there.

W: Listen, if you always compare yourself with others, you'll never feel good enough. (15) You're the only person you should be comparing yourself with. When you compare your current status with the starting point, you'll find you've made progress, right? That's good enough.

M: That's great advice. Thank you. I'm feeling better already.

答案详解

12. How does the man feel about himself?

D) 【精析】细节推断题。对话开头男士说他感觉自己很失败,好像什么事都做不好,可见他对自己不满意。

13. What does the woman think is the man's problem?

A) 【精析】事实细节题。对话中女士提到过于担心是否能做到完美可能会因为不能实现目标而打击我们的信心,可见女士认为男士的问题是过于想要做到完美。

14. How does the man feel when he sees others' accomplishing things?

C) 【精析】事实细节题。对话中男士提到,当看到其他人取得成就时,他总会感觉很失落,会因为自己的成绩而感觉很痛苦。

15. What does the woman suggest the man do?

B) 【精析】事实细节题。对话最后女士建议男士只需要跟自己比较。当你比较自己的现状和起点时,会发现自己已经进步了。

Section C

Questions 16 to 18 are based on the passage you have just heard.

Single-sex education can have enormous benefits for female students. Numerous studies have shown that women who attend single-sex schools tend to have stronger self-confidence, better study habits and more



ambitious career goals than women who attend co-educational schools. (16) Girls who graduate from single-sex schools are three times more likely to become engineers than those who attend co-educational schools. The reason is that all-girls schools encourage women to enter fields traditionally dominated by men, such as science, technology and engineering. In co-educational schools, girls are often expected to succeed only in humanities or the arts. (17) Research has also shown that in co-educational settings, teachers are more likely to praise and give in-depth responses to a boy's comments in class. In contrast, they might only respond to a girl's comments with a nod. They are also more likely to encourage boys to work through problems on their own, while they tend to step in and help girls who struggle with a problem. In an all-girls setting, girls are more likely to speak up frequently and make significant contributions to class than in a co-educational setting. Girls studying in a single-sex setting also earn higher scores on their College Board and Advanced Placement Exams than girls who study in co-educational settings. (18) All-girls schools tend to be smaller than co-educational schools, which means teachers will be able to tailor the materials to girl students' personal learning styles and interests.

答案详解

16. What advantage does the speaker say girls from single-sex schools have over those from co-educational schools?

C) 【精析】细节辨认题。短文开头提到,毕业于单性别学校(女子学校)的女生成为工程师的概率是毕业于男女同校的学校的女生的三倍,即女子学校的女生更有可能成为工程师。

17. What do teachers tend to do in co-educational settings?

D) 【精析】细节辨认题。短文提到,在男女同校的教

学环境中,教师更可能表扬男生,并深度回应男生的意见。而对于女生的意见,教师可能仅仅是点头回应。教师更有可能鼓励男生独立解决问题,却插手帮助女生解决问题。

18. What are teachers more likely to do in an all-girls school?

A) 【精析】事实细节题。短文最后提到,女子学校一般比男女同校的学校规模更小,这就意味着教师可以根据女学生的个人学习风格和兴趣来定制教学材料。

Questions 19 to 21 are based on the passage you have just heard.

(19) Today I found out that Seattle doesn't really get that much rain compared with most US cities. In fact, Seattle ranks 44th among major US cities in average annual rainfall. Cities that get more rainfall than Seattle include Houston, Memphis, Nashville, and pretty much every major city on the eastern coast, such as New York, Boston and Miami. (19) So why does everyone think of Seattle as a rainy city? The primary root of this misconception lies in that Seattle has a relatively large number of days per year with rainfall compared with New York and Boston, which get an average of about 16% more rain per year than Seattle, but also average between them about 36 fewer days a year of rainfall. (20) So it rains a lot less in Seattle, and the rain is spread out over more days than those cities. This is why few locals in Seattle carry an umbrella generally. When it does rain, it tends to be a very light rain. That isn't troublesome. It almost never really rains as most people think. (21) On top of that, it never really storms in Seattle, either. Seattle gets an average of a mere seven days a year with thunder. So in short, if you like sunny but not too hot summers, mild winters but with lots of cloudy days, Seattle's the place to be. Anyway, if you visit Seattle, don't bring an umbrella. People will look at you, thinking you're funny.

答案详解

19. What does the speaker find out about Seattle?

C) 【精析】细节辨认题。短文开头讲话者指出,跟美国其他城市相比,西雅图的降雨量没有那么多,西雅图的年平均降雨量在美国的主要城市中排名是第44位。接下来讲话者提出疑问“为什么人们都

认为西雅图是个多雨的城市呢?”,言外之意,讲话者发现,西雅图并没有人们认为的那么多雨。

20. Why do local people in Seattle seldom carry an umbrella?

B) 【精析】目的原因题。讲话者提到,跟其他雨量多



的城市相比,西雅图降雨量要少很多,而且降雨期比较分散,这就是当地人通常很少带伞的原因。即使下雨,也往往是小雨。

21. Why does the speaker say Seattle is a good place to be?

D) 【精析】目的原因题。讲话者提到,西雅图从没有暴风雨。平均一年只有7天打雷。如果你喜欢晴朗但又不是很热的夏天,温和但有很多阴天的冬天,西雅图就是这样的地方。因此讲话者认为西雅图夏天和冬天的气候都比较温和。

Questions 22 to 25 are based on the passage you have just heard.

After a tough workout or a day full of physical activity, it's common to find your muscles aching. But where do these pains come from? (22) According to a German professor, the soreness comes from straining your muscles in an uncommon way, for example, jumping on a bicycle for a ride, because you haven't ridden in a long time. Soreness occurs since your leg muscles aren't used to that movement. When muscles perform an activity they aren't regularly exposed to, the tiny fibres that are inside them are being torn apart. As muscle soreness develops, the body has to work to repair the muscle tears. But this doesn't happen immediately. First, the body must realise the muscles are damaged. (23) When the body realises the muscles are hurt, the response is to increase blood flow to the area and increase body heat. Damaged cells are then cleaned up and the body sends cells specially designed to break down the large muscle fibre fragments. Healing can take place after this. It takes about a day until these cells make it to your aching muscles. That's why there is most often a delay associated with muscle soreness. (24) Repair of damaged cells takes about two days, and afterwards the soreness disappears. Unfortunately, there is little that can be done to relieve muscle soreness. (25) Pain-relieving creams don't work, but a hot shower or warm bath can provide some relief.

答案详解

22. What does the German professor say about muscle soreness?

D) 【精析】事实细节题。短文中提到,一位德国教授认为,以一种不常见的方式拉伤肌肉会引起肌肉酸痛。

23. What happens when muscles are damaged according to the passage?

A) 【精析】事实细节题。短文中提到,当身体意识到肌肉受损,身体的反应是加快受损区域的血液流

动,提高身体热度。

24. How long does it take for damaged cells to heal?

B) 【精析】事实细节题。短文中提到,修复受损细胞大约需要两天,之后酸痛就会消失。

25. What does the speaker suggest one do to relieve muscle soreness?

C) 【精析】事实细节题。讲话者在最后提到,止痛药膏不管用,但洗个热水澡或泡个温水澡能够有所缓解。

Part III Reading Comprehension

Section A



总是喝瓶装水安全吗? 快来了解一下吧!

【文章来源】本文选自2018年8月30日发表在 www.stuff.co.nz 网站上的一篇标题为“Drinking water overseas: Is it safe to always drink bottled water?”(《在国外喝水:总是喝瓶装水安全吗?》)的文章。

【结构框图】

本文主要讲述饮用瓶装水的健康风险。

➔ 第1、2段介绍了一项研究的结论:瓶装水并不安全,里面含有塑料微粒。

➔ 第3段介绍了几家瓶装水制造商的研究结果:其产品中塑料微粒含量没有奥博媒体研究显示的那么高。但是世界卫生组织已经就塑料瓶装水的潜在健康风险展开了审查。



【词性分析】

- 名词: E) evidence 证据, 证明; F) instant 片刻, 顷刻; G) liquid 液体, 液态物; J) potential 可能性, 潜力;
O) substance 物质; 主要内容, 主旨
- 动词: B) admiring 欣赏; 钦佩; C) contains 包含, 容纳; D) defending 为……辩护; 保护; E) evidence 证明;
H) modified 修改, 改进; K) released 公布; 释放; L) revealing 揭示, 揭露; 展现; M) sealed 把……封
住, 封闭; N) solves 解决; 解答
- 形容词: A) adequate 足够的, 充分的; B) admiring 钦佩的, 赞美的; F) instant 马上的, 立刻的; G) liquid 液体
的; I) natural 天然的; 天生的; J) potential 潜在的, 可能的; L) revealing 揭露性的, 揭示内情的;
M) sealed 密封的, 封闭的

答案详解

26. 【考点】动词辨析题。

B) 【语法判断】空格前面有 or, 说明空格所在部分 _____ the ruins of Angkor 与 wandering about in a Thai island 构成并列结构。并列结构前后成分要一致, 因此本空应填入动词的-ing 形式。

【语义判断】本句是在设想出国旅游的情形。空格前面提到, 想象你正在泰国的一个小岛上漫步, 空格后面应该表示你在“欣赏”或者“游览”吴哥窟废墟。因此, 本题答案为 B) admiring。

27. 【考点】语义推断题。

M) 【语法判断】空格前面是系动词 is, 因此可填入形容词或名词作句子的表语。

【语义判断】本句中的 The bottle 指上文提到的随手从当地小贩那里买的 a bottle of water, 由此可以推断, 瓶子是密封的、未打开的, 故本题答案为 M) sealed。

28. 【考点】语义推断题。

I) 【语法判断】空格前面有系动词 is 和副词 so, 因此应填入形容词作句子的表语。

【语义判断】本句中的 But 表示该句语义与上一句构成转折关系。前一句提到, 瓶子的标签上写着“纯净水”, 由转折关系可知, 本句是在说明瓶子里面的水不一定是纯净的, 因此应填入含有“纯净, 天然”意义的形容词, 故本题答案为 I) natural。

29. 【考点】动词辨析题。

C) 【语法判断】分析句子结构可知, 空格位于 that 引导的宾语从句中, 这个从句缺少谓语动词, 又因为从句主语是 more than 90 percent of all bottled water, 因此空格处应填入动词的第三人称单数形式。

【语义判断】本句承接上一句, 说明瓶装水并不纯净。空格所在宾语从句指出, 全世界出售的 90% 以上的瓶装水中 _____ 塑料微粒。因此, 空格处应填入含有“包含, 含有”意义的动词, 故本题答

案为 C) contains。备选项中, 另外一个动词的第三人称单数形式是 N) solves, 填入空格不符合上下文语义, 故排除。

30. 【考点】语义推断题。

K) 【语法判断】空格位于介词短语 of a recently _____ study 中, 前有副词 recently, 后有名词 study, 因此应填入形容词或动词的分词形式。

【语义判断】根据常识可知, 只有公开了研究结果, 人们才能知道研究的结论, 因此可推断本空应填入含有“公开, 公布”意义的词, 故答案为 K) released。备选项中, L) revealing 有“揭示, 揭露”的含义, 但是 study 应该是被公开, 应用过去分词, 故排除 L)。

31. 【考点】动词辨析题。

L) 【语法判断】第二段首句的主干是 That's the conclusion, 其后的 which 引导非限制性定语从句, 修饰 study, 其后空格所在部分应该是结果状语, 表明这项研究的结果, 由此推测空格处应填入动词的分词形式。

【语义判断】空格后内容表明, 每升水中平均有 325 个塑料微粒, 这应该是该研究的结果, 故空格处应填入含有“发现”意义的动词。所以, 本题答案为 L) revealing “揭示, 揭露”。

32. 【考点】名词辨析题。

O) 【语法判断】空格前面有冠词 a, 后面是过去分词短语作后置定语, 因此推测空格处应填入可数名词的单数形式。

【语义判断】空格所在部分指出, 这些塑料微粒包括一种通常被称为 PET 的 _____。PET 应该是一种化学物质, 因此本空应填入含有“物质, 材料”意义的名词, 故答案为 O) substance。

33. 【考点】语义推断题。

G) 【语法判断】clothing, food 和 _____ containers 由 and 连接, 是并列关系, 因此空格处应填入形容



词或名词,修饰 containers。

【语义判断】空格所在部分指出,PET 这种物质广泛用于制造服装、食品和_____容器。由上文可知,PET 是在瓶装水里发现的,由此可推断 PET 也可用于生产盛液体的容器,故本题答案为 G) liquid。

34. **【考点】**名词辨析题。

E) **【语法判断】**空格前有限定词 this,因此应填入名词单数形式或不可数名词。

【语义判断】本句指出,包括雀巢、可口可乐在内的几家瓶装水生产商利用同样的方法进行了他们自己的研究。由此可知,this _____指的就是第二段研究的结果,所以空格处应填入含有“发现,结

论,结果”意义的名词。备选项中只有 E) evidence 符合文义,表示“面对这一证据”。

35. **【考点】**形容词辨析题。

J) **【语法判断】**空格前有定冠词 the,后面有名词,因此应填入形容词。

【语义判断】空格所在句前一句提到,瓶装水生产商自己的研究发现,他们的水中含有的塑料微粒比奥博媒体的研究发现的要少得多。但是无论多少,水中的塑料微粒对人体健康都是有害的,因此世界卫生组织发起这项审查,不过目前风险还不明确,因此本空应填入含有“潜在的,隐藏的”意义的形容词,故本题答案为 J) potential。

参考译文

出国旅行时,你是买塑料瓶装水还是冒险喝自来水?想象你正在泰国的一个小岛上漫步,或者正在欣赏吴哥窟的废墟。天气太热了,你就从当地小贩那里随手买了一瓶水。这是安全的事情,对吧?瓶子是密封的,标签上写着“纯净水”。然而,瓶子里的水不一定这么天然。如果你知道全世界出售的 90% 以上的瓶装水中含有塑料微粒,你还会喝吗?

这是最近公布的一项研究的结论,该研究分析了在 9 个国家出售的 11 个品牌的 259 瓶水,发现每升水中平均有 325 个塑料微粒。这些塑料微粒包括一种通常被称为 PET 的物质,这种物质被广泛用于制造服装、食品和液体容器。该研究是由纽约州立大学代表奥博媒体(一家新闻机构)进行的。每分钟大约有 100 万瓶水被购买,购买者不仅有口渴的游客,还有全世界缺乏安全饮用水的 21 亿人中的许多人。

面对这一证据,包括雀巢、可口可乐在内的几家瓶装水生产商利用同样的方法进行了他们自己的研究。这些研究表明,他们的水中确实含有塑料微粒,但是比奥博媒体研究显示的少得多。无论怎样,世界卫生组织已经发起了一项关于饮用塑料瓶装水的潜在健康风险的审查。



你了解默默无闻的英雄——邮件递送员吗?

Section B

【文章来源】本文选自 2019 年 2 月发表在 www.theatlantic.com (《大西洋月刊》官网) 上的一篇标题为“The quiet heroism of mail delivery”(《默默无闻的英雄主义——邮件递送》) 的文章。

【结构框图】

本文主要讲述了美国邮件递送人员在极端恶劣天气下坚持工作,帮助人们的生活回归正常。

- ➔ A)、B) 段指出近来的一场寒潮使美国邮政署暂停了邮件投递业务。
- ➔ C) — F) 段讲述了极端的自然天气通常会给人们的生活造成极大的危害。但只要外面足够安全,邮递员就开始工作以帮助人们尽快回归正常生活。
- ➔ G)、H) 段指出美国邮政署和联合包裹会尽最大的努力优先处理敏感材料。
- ➔ I) 段指出邮政公司在灾难袭来时处于特殊地位,会尽力伸出援手帮助人们。
- ➔ J)、K) 段指出私人快递公司在灾区重建方面起到了重要的作用。



36. 【定位】由题干中的 employees' safety 定位到文章 E) 段第四句。
- E) 【精析】同义转述题。定位句提到, 由于天气原因导致的邮寄服务停止后, 该机构的首要任务是确保员工的安全。原文中的 the agency 指的就是 The United States Postal Service, 题干中的 ensure its employees' safety 对应原文中的 ensuring that employees are safe, 故答案为 E)。
37. 【定位】由题干中的 unique、communities 和 federal agencies 定位到文章 I) 段倒数第二句。
- I) 【精析】同义转述题。定位句指出, 美国邮政署官员迈克·斯威格特认为美国邮政署作为一个联邦机构是独一无二的, 因为它几乎存在于这个国家的每个社区。题干中的 One official 指的是原文中的 USPS official Mike Swigart, 题干中的 more direct reach to communities 是对定位句中 we're in literally every community in this country 的同义转述, 故答案为 I)。
38. 【定位】由题干中的 Natural disasters 和 community life 定位到文章 C) 段倒数第二句。
- C) 【精析】同义转述题。定位句指出, 自然灾害能够破坏一个社区的基础设施, 扰乱系统达几个月或几年之久。由此可知, 自然灾害对于社区生活有着持久的影响。题干中的 have a long-lasting impact on community life 是对定位句中 wreck a community's infrastructure, disrupting systems for months or years 的同义转述, 故答案为 C)。
39. 【定位】由题干中的 Mail delivery service 和 payments 定位到文章 G) 段最后一句。
- G) 【精析】同义转述题。定位句指出, 根据 2017 年 1 月份公布的数据, 56% 的账单是通过网络支付的, 这意味着只有不到一半的账单仍然依靠邮政服务来完成。由此可知, 邮递服务仍要负责几乎一半的账单递送工作。题干中的 is... responsible for 对应定位句中的 rely on, 题干中的 almost half of payments 对应定位句中的 under half of payments, 故答案为 G)。
40. 【定位】由题干中的 a mailman on the street, sign 和 life becoming normal 定位到文章 K) 段最后一句。
- K) 【精析】同义转述题。定位句指出, 斯威格特说, 当人们看到邮递员再次出现在街上, 那对于他们来说就是生活开始恢复正常的第一个信号。题干中的 a mailman on the street 对应定位句中的 carrier back out on the street, 题干中的 sign of life becoming normal again 对应定位句中的 sign to them that life is starting to return to normal, 故答案为 K)。
41. 【定位】由题干中的 Hurricane Katrina 和 temporary mail service 定位到文章 F) 段最后一句。
- F) 【精析】同义转述题。定位句指出, 2005 年飓风“卡特里娜”袭击后, 在美国邮政无法提供街道投递服务的地方, 全国各地两周内新建了几十个邮政设施。题干中的 interrupted routine delivery 和 temporary mail service points 分别对应定位句中的 USPS was unable to provide street delivery 和 mail facilities, 故答案为 F)。
42. 【定位】由题干中的 suspended 和 extreme cold weather 定位到文章 B) 段第一、二句。
- B) 【精析】细节归纳题。定位句指出, 甚至美国邮政署也暂停了邮件投递业务。美国邮政署周三早上宣布: “由于这次极寒天气爆发以及对公司员工的安全考虑, 美国邮政署将暂停 1 月 30 日在一些三位数邮编地区的邮递服务。” 题干提到的美国一些地区的邮递服务由于极寒天气而暂停是对定位句的归纳概括, 故答案为 B)。
43. 【定位】由题干中的 Private postal companies, disaster relief efforts 和 urgent supplies 定位到文章 J) 段第一句。
- J) 【精析】细节归纳题。定位句指出, 私人快递公司有更多的钱可以花, 他们利用自己在物流领域的专长, 帮助灾后受损地区恢复生机。接下来的第二至四句通过举例说明了一些私人快递公司在灾后所做的工作。题干是对 J) 段内容的归纳概括, 故答案为 J)。
44. 【定位】由题干中的 A dedicated USPS employee 和 on the job 定位到文章 D) 段第一句。
- D) 【精析】同义转述题。定位句指出, 2017 年, 加利福尼亚州圣罗莎那场致命的火灾过后几天, 一架无人机捕捉到了一位美国邮政署员工特雷弗·史密斯的连续镜头。他正开着那辆熟悉的白色货车穿梭在焚毁的房子中间, 收集受灾区内的邮件。题干中的 A dedicated USPS employee 和 on the job 分别对应定位句中的 a USPS worker 和



collecting mail in an affected area,故答案为D)。

45. 【定位】由题干中的 work hard、identify 和 priority treatment 定位到文章 H)段第一句。

H) 【精析】同义转述题。定位句指出,很难识别出哪些包裹装着社保账单等关键物品,但是美国邮政

署和联合包裹都会尽他们的最大努力来优先处理敏感材料。题干中的 work hard 对应定位句中的 try their best,题干中的 priority treatment 对应定位句中的 prioritize sensitive material,故答案为 H)。

参考译文

默默无闻的英雄主义——邮件递送

- A) 周三,一场极地风给美国中西部地区带来了严寒。一夜之间,芝加哥气温跌至零下 21 华氏度,其温度甚至比南极洲、阿拉斯加和北极地区更冷一些。根据美国国家气象局报道,在明尼苏达州帕克拉皮兹,风寒指数达到了零下 64 度,北达科他州布法罗达到零下 45 度。学校、餐馆和企业关门,1,000 多个航班被取消。
- B) (42)甚至美国邮政署也暂停了邮件投递业务。美国邮政署周三早上宣布:“由于这次极寒天气爆发以及对公司员工的安全考虑,美国邮政署将暂停 1 月 30 日在一些三位数邮编地区的邮递服务。”周三,有 12 个地区被列为不安全地区,周四,还剩 8 个。
- C) 随着全球表面温度上升,极端天气发生的可能性也在增加。仅在 2018 年,野火、火山喷发、飓风、泥石流和其他自然灾害就在美国造成了至少 490 亿美元的损失。正如我的同事范恩·纽科克报道的,波多黎各仍面临着 2017 年的飓风“玛丽亚”带来的经济和结构性破坏以及资源短缺。(38)自然灾害能够破坏一个社区的基础设施,扰乱系统达几个月或几年之久。然而,有些服务提醒我们,生活最终会以某种形式回归正常。
- D) (44)2017 年,加利福尼亚州圣罗莎那场致命的火灾过后几天,一架无人机捕捉到了一位美国邮政署员工特雷弗·史密斯的连续镜头。他正开着那辆熟悉的白色货车穿梭在焚毁的房子中间,收集受灾区域内的邮件。这个视频很震撼:这一操作很熟悉,但是这样的场景看起来像是世界末日。据美国邮政署国家备灾办公室项目经理瑞伊·安·海特称,史密斯正在完成一些房主的要求,去拿那些没有被火烧毁的邮件。对于史密斯来说,这只是工作中平常的一天而已。“我像往常一样,沿着我的路线走,”史密斯告诉记者。“当我看到一个朝上的邮箱,但是房子已经不在,我检查了一下,里面有要邮寄出去的邮件。所以,我就把它们捡起来继续往前走。”
- E) 美国邮政署有复杂的自然灾害应急计划。在全国范围内,有 285 个应急管理团队致力于危机处理。这些团队每年都会接受培训,培训的框架被称为 3P:人、财产和产品。(36)由于天气原因导致的邮寄服务停止后,该机构的首要任务是确保员工的安全。然后它会评估基础设施的健康状况,如邮递员行驶的道路。最后,它会决定何时以及如何重新开展工作。如果某地区遭到的破坏非常严重,寄往该地区的邮件将被送到其他地方。为了应对 2005 年的飓风“卡特里娜”,美国邮政署将准备发往新奥尔良的邮件重新发到了休斯敦现存的邮政设施。已经在新奥尔良的设施处理的邮件被移至楼层高处,以防被水损坏。
- F) 一旦外面足够安全,邮递员就开始从仍可使用的路线分发积攒的邮件。美国邮政署会催促那些没有常用地址的人在地址变更表格中填上他们的新地址。(41)2005 年飓风“卡特里娜”袭击后,在美国邮政无法提供街道投递服务的地方,全国各地两周内新建了几十个邮政设施。
- G) 每天,美国邮政署平均处理 4.934 亿个邮件——从明信片到社保账单再到药品。美国邮政署和联合包裹的发言人告诉我,所有的邮件都很重要。但有些邮件可能极其敏感并具有时效性。(39)根据 2017 年 1 月份公布的数据,56%的账单是通过网络支付的,这意味着只有不到一半的账单仍然依靠邮政服务来完成。



- H) (45) 很难识别出哪些包裹装着社保账单等关键物品,但是美国邮政署和联合包裹都会尽他们的最大努力来优先处理敏感材料。他们将会与社会保障署协调,以确保社保账单及时送达正确的人手中。去年秋天,飓风“佛罗伦萨”和“迈克尔”过后,美国邮政署与各州和地方选举委员会共同努力,确保能够及时收到缺席选举人的选票。
- I) 邮政公司是物流公司,这使它们在灾难来袭时处于可以伸出援手的特殊地位。在2011年美国邮政署的案例研究中,他们强调其大规模的基础设施在灾难或恐怖袭击中是一种可号召的“独一无二的联邦资产”。(37)“我认为我们作为一个联邦机构是独一无二的,”美国邮政署官员迈克·斯威格特告诉我,“因为我们几乎存在于这个国家的每个社区……我们每天都负责把邮件送到这些地方。”
- J) (43) 私人快递公司有更多的钱可以花,他们利用自己在物流领域的专长,帮助灾后受损地区恢复生机。十多年来,联邦快递公司一直支持美国红十字会向国内外受灾地区运送紧急物资。2012年,该公司向加利福尼亚州医疗后备队发放了1,200多套医疗包。他们还为全球310万英镑的慈善航运捐赠了空间。去年10月,该公司承诺给飓风“佛罗伦萨”和“迈克尔”提供100万美元的现金和运输支持。联合包裹的慈善部门——联合包裹基金会利用公司的物流帮助灾区重建。“我们意识到,作为一家拥有人力、卡车和仓库的公司,我们需要发挥更大的作用,”联合包裹基金会主席爱德华多·马丁内斯说道。该公司使用卡车和飞机递送食物、药品和水。去年11月,在我与马丁内斯交谈的前一天,他与美国红十字会一起视察了佛罗里达州飓风“迈克尔”造成的破坏。“我们有义务确保我们的社区保持繁荣,”他说。
- K) 重建可能需要花费很长时间,即使是重建后,灾难的痕迹可能仍然存在。回归正常生活可能会很困难,但是一些小的日常工作——邮件递送就是其中之一——可能会帮助居民记住他们的社区仍是他们的社区。(40)“当他们看到邮递员再次出现在街上,”斯威格特说,“那对于他们来说就是生活开始恢复正常的第一个信号。”

Section C

Passage One

【文章来源】本文选自2016年5月9日发表在 www.sciencedaily.com (《科学日报》官网) 上一篇标题为“Artificial Intelligence Course Creates AI Teaching Assistant”(《人工智能课程创造了人工智能助教》) 的文章。

【结构框图】

本文主要介绍了人工智能助教帮助处理在线课程中的大量学生问题。

- ➔ 第1段指出阿肖克·戈埃尔教授开设的《基于知识的人工智能》课程,虽然已经有了8名助教,但这还不足以应对学生每天提出的大量问题。
- ➔ 第2段具体介绍戈埃尔教授开发了一个名为吉尔·沃森的虚拟助理来解决上述问题。
- ➔ 第3段指出经过调整,虚拟助教吉尔回答学生问题的正确率达97%。
- ➔ 第4段指出虚拟助教明年的目标是回答在线论坛上40%的学生问题。



推理判断题
怎么做? 快来学
习一下吧!



46. 【定位】由题干中的 Knowledge-Based Artificial Intelligence 定位到首段第一、二句。

B) 【精析】细节辨认题。定位句指出,戈埃尔教授开发了一个人工智能助教来帮助处理在线课程中大量的学生问题,这门在线课程名叫《基于知识的人工智能》,是佐治亚理工学院计算机科学在线硕士课程的核心要求。由此可见,《基于知识的人工智能》是一门为学生在线学习而设计的课程,故答案为 B)。

【避错】首段第一句提到,戈埃尔教授开发了一个人工智能助教,但《基于知识的人工智能》并非这个智能助教的名字,而是在线课程的名称,故排除 A)。首段第二句提到,这门在线课程是佐治亚理工学院计算机科学在线硕士课程的核心要求,由此可知,《基于知识的人工智能》不是高科技设备,也不是电脑程序,故排除 C)、D) 两项。

47. 【定位】由题干中的 problem 和 Professor Goel 定位到第一段最后一句。

C) 【精析】推理判断题。定位句指出,戈埃尔教授已经有了 8 名助教,但这还不足以应对学生每天提出的大量问题。由此可知,学生的问题太多了,很难处理,故答案为 C)。

【避错】文章第三段第二句提到,这个虚拟助理一开始做得并不太好,但并非学生对人工助教不满意,A) 项表述错误,故排除。文章第二段第一句指出,由于缺乏教学支持,许多学生退出了网络课程,并非他的课程让学生觉得很困难,B) 项属于过度推理,故排除。文章第二段第一句虽然提到许多学生因为缺乏教学支持退出了网络课程,但文中并未指出学生退出了哪位老师的课程,D) 项说法过于绝对,故排除。

48. 【定位】由题干中的 Jill Watson 定位到第三段第五、六句。

A) 【精析】推理判断题。定位句指出,经过一些调整和一段时间后,吉尔回答学生问题的正确率能够达到 97%。虚拟助理变得非常先进,也很真实,以至于学生们都不知道她是一台电脑。由此可知,吉尔最后取得了巨大的成功,故答案为 A)。

【避错】定位句只提到吉尔的成功,未提及与学生的相处,B) 项为过度推理,故排除。第三段第二句指出,一开始,这个虚拟助理做得并不太好。但并没有说明学生不喜欢吉尔,故排除 C) 项。文中未提及 D) “她被作为实验在网上公布”,故排除。

49. 【定位】由题干中的 students feel about Jill Watson 定位到第三段最后三句。

D) 【精析】推理判断题。定位句指出,学习人工智能的学生与虚拟助理进行互动,而且无法将其与真人区分开来,故答案为 D)。

【避错】文中未提及 A) “他们认为她有点太假了”、B) “他们发现她不如预期的那么有能力”和 C) “他们不得不钦佩她的知识”,故排除。

50. 【定位】由题干中的 Professor Goel plan to do 定位到最后一段第一句。

C) 【精析】推理判断题。定位句指出,戈埃尔教授的虚拟助教明年的目标是回答在线论坛上学生提出的 40% 的问题。由此可见,戈埃尔教授会让虚拟助教回答更多的学生问题,故答案为 C)。

【避错】最后一段第二句指出,吉尔·沃森会在下个学期换个别的名字,而非发布不同的版本,故排除 A) 项。文中并未提及 B) “给她新的问题和答案”和 D) “鼓励学生更自由地与她互动”,故排除。

参考译文

(46) 佐治亚理工学院的阿肖克·戈埃尔教授开发了一个人工智能助教来帮助处理在线课程中大量的学生问题,这门在线课程名为《基于知识的人工智能》。这门在线课程是佐治亚理工学院计算机科学在线硕士课程的核心要求。(47) 戈埃尔教授已经有了 8 名助教,但这还不足以应对学生每天提出的大量问题。

由于缺乏教学支持,许多学生退出了网络课程。当学生感到孤立无援或困惑不解,提出问题却无人能解答时,他们继续学习的动力就开始减弱。戈埃尔教授决定做点什么来改善这个情况,他的解决办法就是开发一个名为吉尔·沃森的虚拟助理,该系统基于 IBM Watson 平台。



戈埃尔和他的团队开发了吉尔·沃森的几个版本,然后才把她发布到网上论坛。一开始,这个虚拟助理做得并不太好。但戈埃尔和其团队在网上论坛里找到了这门课开设以来被问到的 40,000 个问题。然后他们开始向吉尔输入这些问题和回答。(48)经过一些调整和一段时间后,吉尔回答学生问题的正确率能够达到 97%。虚拟助理变得非常先进,也很真实,以至于学生们都不知道她是一台电脑。(49)学习人工智能的学生与虚拟助理进行互动,而且无法将其与真人区分开。戈埃尔直到 4 月 26 日才告诉他们吉尔的真实身份。学生们对于这次经历反响很积极。

(50)戈埃尔教授的虚拟助理明年的目标是解答网上论坛里学生提出的 40% 的问题。当然,吉尔·沃森在下个学期会换个别名字。与埃隆·马斯克、斯蒂芬·霍金、比尔·盖茨或史蒂夫·沃兹尼亚克等人相比,戈埃尔教授对人工智能的未来有着更为乐观的看法。

Passage Two

【文章来源】本文选自 2017 年 1 月 12 日发表在 www.sciencemag.org (美国《科学周刊》官网) 上的一篇标题为 “Thinking of Crowdfunding Your Science? Study Suggests Some Tips” (《想众筹资助你的科学? 一项研究给出了建议》) 的文章。

【结构框图】

本文主要介绍了对成功的科学众筹活动的研究。

➡ 第1段说明成功的科学众筹活动的一些普遍特点。

➡ 第2段指出科学家现在也尝试众筹资金,但成败参半。

➡ 第3—5段引用一项研究分析了成功的科学众筹活动的四个显著特点,并逐一进行了分析。

答案详解

51. 【定位】由题干中的 the scientists 和 raise money online 定位到第二段第二、三句。

C) 【精析】细节辨认题。定位句指出,科学家们也曾尝试利用互联网捐助者,但成败参半。有些筹到的资金比目标多了一倍多,但有些却连小的目标都没达到。由此可见,并非所有的科学家都成功地筹集到了资金,故答案为 C)。

【避错】第二段最后一句提到,有些筹到的资金比目标多了一倍多,但有些却连小的目标都没达到,故排除 A) “由于目标不高,他们没有筹集到多少资金”。第二段只是指出科学家众筹成败参半 (with mixed success), 并未提及筹集资金的具体方法,故排除 B) “他们采用了混合融资策略”。第二段第一句提到,近年来,众筹在从制作电影到生产节水设备的各个领域蓬勃发展,而非大多数科

学家把电影放到网上就是为了众筹,故排除 D)。

52. 【定位】由题干中的 Mike Schäfer's research 定位到第三段。

B) 【精析】细节辨认题。定位段提到,为了确定科学众筹成功与失败的原因,苏黎世大学的科学传播学者迈克·沙费尔领导的一个团队检查了最近 371 个活动的网页内容。由此可知,迈克·沙费尔做该项研究是为了找出造成不同结果的原因,故答案为 B)。

【避错】文章第三段并未提及为科学网站创造有吸引力的内容,只是指出了对最近 371 个活动的网页内容进行了调查,故排除 A) “为科学网站创造有吸引力的内容”。文中没有提到 C) “帮助科学家启动创新项目”和 D) “把科学项目与普通项目区分开”,故排除。



53. 【定位】由题干中的 trait 和 contributes to 定位到第四段第五句。

B) 【精析】细节辨认题。定位句指出,大多数成功的科学众筹项目都与潜在的捐助者有密切联系,因为回答那些感兴趣的捐助者问题的项目会进展得更好。由此可知,与可能的捐助者互动有助于众筹活动的成功,故答案为 B)。

【避错】文中未提及 A)“对后代的潜在好处”、C)“在解决金融问题上的独创性”和 D)“建议项目的价值”,故排除。

54. 【定位】由题干中的 financial targets of crowdfunding projects 定位到第四段最后三句。

A) 【精析】细节辨认题。定位句提到,成功众筹项目的目标是一小笔钱。研究的项目平均筹集到 4,000 美元,其中 30% 的项目获得的资金不足 1,000 美元。研究人员发现,项目需要的资金越多,它实现目标的机会就越小。由此可知,研究人员认为科学众筹要想成功,应设立较小的目标资

金,故答案为 A)。

【避错】文中未提及 B)“目标应该以实际需要为基础”和 C)“应该小心地评估目标”,故排除。D)“目标资金巨大才能获得关注”表述与定位句相反,故排除。

55. 【定位】由题干中的 motivates 和 donate 定位到最后一段最后一句。

D) 【精析】推理判断题。定位句指出,众筹可以成为研究人员接触公众的努力的一部分,人们捐款是因为“他们感觉与筹款人有联系”——而不是与科学有联系。由此可见,人们捐款是因为他们感觉与科学家有联系,故答案为 D)。

【避错】文中没有提及 A)“访问网页内容的便利性”,故排除。由定位句可知,人们捐款不是因为他们想为科学事业作出贡献,故排除 B)“他们对科学事业作出贡献的愿望”。文中没有提及 C)“项目本身的意义和影响”,故排除。

参考译文

从小处着手、有趣、有点儿幽默感,这些都没有坏处。这些是一些成功的科学众筹活动的特点,这些特点来自最近一项针对近 400 个科学众筹活动的研究。但拥有一个庞大的网络和一些推销技巧可能更为重要。

近年来,众筹,即通过网络呼吁为某个项目筹集资金,在从制作电影到生产节水设备的各个领域蓬勃发展。(51)科学家们也曾尝试利用互联网捐助者,但成败参半。有些筹到的资金比目标多了一倍多,但有些却连小的目标都没达到。

(52)为了确定科学众筹成功与失败的原因,苏黎世大学的科学传播学学者迈克·沙费尔领导的一个团队检查了最近 371 个活动的网页内容。

研究人员在《公众对科学的理解》中报告,达到其目标的众筹活动有四个特征很突出。其一是,它们会使用一个众筹平台,专门为科学筹集资金,而不是为任意项目。尽管像公益公司这样的网站会吸引所有人,但诸如 Experiment.com 和 Petridish.org 这样的平台只展示科学项目。另外,它们会用一个有趣的视频来展示项目,因为好的视觉效果和幽默感可以提高成功的可能性。(53)它们中的大多数都与潜在的捐助者有密切联系,因为回答那些感兴趣的捐助者问题的项目会进展得更好。(54)它们的目标是一小笔钱。研究的项目平均筹集到 4,000 美元,其中 30% 的项目获得的资金不足 1,000 美元。研究人员发现,项目需要的资金越多,它实现目标的机会就越小。

其他因素也可能会对项目的成功产生重大影响,最明显的是,科学家的个人人脉和职业网络的规模以及研究人员对项目的推动程度。这两个因素远比页面上的内容重要得多。(55)众筹可以成为研究人员接触公众的努力的一部分,人们捐款是因为“他们感觉与筹款人有联系”——而不是与科学有联系。





Chinese families attach great importance to their children's education. Many parents believe that they should work hard to ensure that their children are well educated. Not only are they perfectly willing to invest in their children's education, but they also spend a lot of time urging their children to learn. Most parents hope that their children will attend a prestigious university. Due to the reform and opening up, more and more parents can send their children abroad to study or participate in international exchange programs to broaden their horizons. Through these efforts, they expect their children to grow healthily and contribute to the development and prosperity of the country.

参考译文与难点注释

1. 第一句中,“十分重视”可译为 attach great importance to,也可将其灵活译为 take...very seriously“非常认真地对待……”。当英文中没有直接对应词汇时,要采取转换词性或意译的方式来翻译。
2. 第二句中,“孩子受到良好教育”是父母“努力工作”的目的。根据这一逻辑关系,译成英文时可用 to do 不定式作目的状语或用 so (that) 引导的结果状语从句将其中的逻辑关系体现出来,即译成“work hard to ensure (that) + 从句”或“work hard so (that) + 从句”。
3. 第三句指出父母重视孩子教育的另一个表现——投资孩子的教育且督促孩子学习。本句中的“不仅……而且……”可用英文句式 not only...but (also)... 来翻译。需要注意的是,not only 置于句首时,句子采用倒装语序。
4. 第四句指出中国家长对孩子的一个普遍期望。“某人希望……”可以译为“sb. hopes/ expects that + 从句”,也可以译为“It is sb.'s hope/ expectation that + 从句”。“名牌大学”一般译为 prestigious university,也可译为 top/leading university。
5. 第五句指出中国教育的一个趋势。本句相对较长,翻译之前需理清句内逻辑关系。句首的“由于改革开放”为原因状语,可译为 Due to/ Because of/ Owing to the reform and opening up。句中的“越来越多的家长”可译为 more and more/ an increasing number of parents。句末的“以拓宽其视野”为目的状语,可译为 (in order) to broaden/ expand their horizons。
6. 第六句的句首“通过这些努力”为方式状语,可以译为 Through these efforts。“健康成长”和“为……作出贡献”并列作“期望”的宾语,译成英文时可以处理成并列的结构 grow healthily and contribute to...。

话题词汇

education system 教育制度
family education 家庭教育
education reform 教育改革
higher education 高等教育

educational cause 教育事业
input in education 教育投入
quality education 素质教育
core literacy 核心素养

